

**Совет Безопасности**

Distr.: General
24 October 2013
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Судана при Организации
Объединенных Наций от 24 октября 2013 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить настоящим совместное коммюнике по итогам визита президента Республики Судан Омара Хассана Ахмеда аль-Башира в Джубу, состоявшегося во вторник 22 октября 2013 года в ответ на любезное приглашение президента Республики Южный Судан генерала Сальвы Киира Маярдита (см. приложение). Имею честь информировать Вас о том, что два руководителя провели весьма важные встречи, носившие откровенный, сердечный и плодотворный характер и охватывавшие различные аспекты девяти соглашений по сотрудничеству, подписанных двумя странами в сентябре 2012 года.

Руководители договорились, среди прочего, ускорить обозначение нулевой линии для создания безопасной демилитаризованной приграничной зоны до середины ноября 2013 года; прекратить поддержку и укрывательство повстанческих движений в каждой из стран; немедленно начать процесс координации для учреждения комплексного механизма управления границей в целях содействия передвижению людей и товаров через границы; и вместе продолжать на основе совместных усилий деятельность по уменьшению бремени задолженности и снятию экономических санкций и ускорению развития двух стран.

Две страны договорились также провести в середине декабря 2013 года встречу всех приграничных штатов обеих стран с целью укрепления принципа режима «мягкой границы». В отношении Абьея руководители договорились ускорить создание абьейской администрации, совета и органов полиции и подтвердили, что 2 процента доли абьейских районов в поступлениях от продажи нефти, включая задолженность, будут выплачены администрации Абьея.

Сообщая Вам об этих позитивных событиях, хотел бы просить Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Даффат-Алла аль-Хаг **Али Осман**
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Судана
при Организации Объединенных Наций от 24 октября
2013 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]
[22 октября 2013 года]

Совместное коммюнике

Во вторник, 22 октября 2013 года, в ответ на любезное приглашение президента Южного Судана генерала Сальвы Киира президент Судана маршал Омер Хассан А. аль-Башир нанес официальный визит в Южный Судан в сопровождении делегации высокого уровня. Этот визит был осуществлен в рамках обмена визитами президентов, которые являются верховными главами механизмов по осуществлению соглашений о сотрудничестве, в целях обсуждения всех вопросов, представляющих взаимный интерес.

В ходе однодневного визита были проведены двусторонние обсуждения на уровне президентов и министров. Были также проведены обсуждения по вопросам сотрудничества с частным сектором и организациями гражданского общества, особенно в отношении предпринимательской деятельности, инвестиций и обмена опытом, а также по различным аспектам рабочих взаимоотношений между двумя странами.

В ходе обсуждений Судан заявил о своей солидарности с правительством и народом Южного Судана и их поддержке в связи с разрушительными дождями и наводнениями, причинившими широкомасштабный ущерб в Южном Судане. Действуя в координации с соответствующими властями Южного Судана, Судан начал отправку продовольствия, медикаментов и палаток воздушным, наземным и речным транспортом. Эта помощь предоставляется в духе дружественных отношений, которые сложились между двумя странами и их народами.

Обсуждения проходили в благоприятной обстановке, и стороны договорились о следующем:

1. ускорить делимитацию нулевой линии в целях создания до середины ноября 2013 года безопасной демилитаризованной приграничной зоны и координировать усилия друг с другом в целях прекращения укрывательства вооруженных движений и оказания им поддержки.
2. Ускорить открытие пограничных пунктов между двумя странами, как только будет делимитирована нулевая линия. В этой связи стороны выразили удовлетворение в отношении транспортировки и экспорта нефти.
3. Немедленно начать координацию усилий двух стран в отношении всестороннего управления границей в целях облегчения коммуникаций и продвижения взаимных интересов и проектов.
4. Продолжать совместно работать в целях списания долгов, поощрять развитие обеих стран и снять экономические санкции путем укрепления и совершенствования соответствующих механизмов.

5. Подписать соглашение об освобождении владельцев дипломатических и официальных паспортов от требований в отношении получения виз в качестве первого шага в облегчении передвижения людей между двумя странами.

6. Организовать в середине декабря 2013 года конференцию приграничных штатов двух стран, с тем чтобы создать режим «мягких границ», содействовать обмену опытом и создать возможности для функционирования местных органов управления и учреждений.

7. Ускорить работу совместных комитетов по мониторингу и экспорту нефти.

8. Укрепить сотрудничество между центральными банками и банковскими секторами своих стран, с тем чтобы облегчить платежи и координировать свою валютную и надзорную политику в отношении банков.

9. Поручить своим центральным банкам содействовать торговле, переводу средств, осуществлению пенсионных платежей и коммерческих операций.

10. Ускорить создание абьейской администрации, законодательного органа и полиции и вновь подтвердить, что 2 процента поступлений от продажи нефти, которые зарезервированы для абьейского региона, включая задолженность, будут выплачены администрации Абьея.

Президент Южного Судана Киир поблагодарил президента аль-Башира за доставку воздушным путем гуманитарной помощи жертвам наводнений в Южном Судане.

Президент Судана аль-Башир поблагодарил президента Южного Судана Киира за теплый прием и гостеприимство, оказанное в ходе его визита, и пригласил президента Киира посетить Судан, с тем чтобы придать новый импульс развитию отношений между двумя странами.

Джуба, вторник, 22 октября 2013 года